



# English Language Proficiency Assessments for California 2020–21 Initial ELPAC Score Comparison Report Layout

*November 2, 2020*

## **Contact Information**

California Technical Assistance Center • 2731 Systron Drive • Concord, CA 94518  
Phone: 800-955-2954 • Fax: 800-541-8455 • Email: [caltac@ets.org](mailto:caltac@ets.org) •  
Website: <https://www.elpac.org/>

Copyright © 2020 by the California Department of Education



# Data Layout

Field Name	Acceptable Values	File	Data Source   Data Element
UIN (Unique Identification Number)	Numeric	File 1	Internal ID from Test Operations Management System (TOMS)
Statewide Student Identifier (SSID)	Numeric (0–9)	File 1, 2	California Longitudinal Pupil Achievement Data System (CALPADS)   SSID Valid SSID—Unique
Student ID Number (Local ID)	Numeric (0–9) or blank	File 1, 2	CALPADS   Local Student ID Valid Local Student ID—Unique
Student Last Name	Alphanumeric	File 1	CALPADS   LastOrSurname
Student First Name	Alphanumeric	File 1	CALPADS   FirstName
Student Middle Name	Alphanumeric or blank	File 1	CALPADS   MiddleName
Date of Birth	Alphanumeric (YYYY-MM-DD)	File 1	CALPADS   DateofBirth
Gender	Alpha (Female or Male or Nonbinary)	File 1	CALPADS   Sex

Data Layout (*continuation one*)

Field Name	Acceptable Values	File	Data Source   Data Element
Writing Domain RSVP LEA Name	Alphanumeric For kindergarten through grade two (K–2), this field displays the RSVP LEA name that returned the K–2 Writing domain Answer Book. For grades three through twelve, this field displays the LEA name to which the Writing domain test was submitted by the student online, regardless of whether the student moved or not. If the student is assigned alternate assessments or an alternate assessment and domain exemption for all domains, this field will display the Enrolled LEA Name.	File 1	TOMS: Tested District Name
Writing Domain RSVP School Name	Alphanumeric For kindergarten through grade two, this field displays the RSVP school name that returned the K–2 Writing domain Answer Book. For grades three through twelve, this field displays the school name where the Writing domain test was submitted by the student online, regardless of whether the student moved or not. If the student is assigned alternate assessments or an alternate assessment and domain exemption for all domains, this field will display the Enrolled School Name.	File 1	TOMS: Tested School Name

Data Layout (*continuation two*)

Field Name	Acceptable Values	File	Data Source   Data Element
Grade Assessed	Alphanumeric <ul style="list-style-type: none"> <li>• KN = Kindergarten</li> <li>• 01 = First grade</li> <li>• 02 = Second grade</li> <li>• 03 = Third grade</li> <li>• 04 = Fourth grade</li> <li>• 05 = Fifth grade</li> <li>• 06 = Sixth grade</li> <li>• 07 = Seventh grade</li> <li>• 08 = Eighth grade</li> <li>• 09 = Ninth grade</li> <li>• 10 = Tenth grade</li> <li>• 11 = Eleventh grade</li> <li>• 12 = Twelfth grade</li> </ul> This is the grade level at the time the student starts the first test for the Initial ELPAC assessment only. For students who are assigned alternate assessments or an alternate assessment and domain exemption for all four domains, the grade at the time of test assignment will be used.	File 1	TOMS (at the time of testing): Grade Assessed
Global Discrepancy Flag (Yes/No)	Yes or No The discrepancy flag will be set to “Yes” when there are one or more discrepancies between the test examiner and Educational Testing Service (ETS) score elements (Overall or Domain or Task level).	File 1, 2	TOMS (a derived value)

Data Layout (*continuation three*)

Field Name	Acceptable Values	File	Data Source   Data Element
Testing Completed Date	Alphanumeric (YYYY-MM-DD) (e.g., 2020-06-02) This field shows the latest or the last testing completed date of the four domains, as documented in the official score. For students who are assigned alternate assessments or an alternate assessment and domain exemption for all four domains, the latest test assignment date will be used.	File 2	TDS, DEI
Test Examiner Name	Alpha, numeric, space, comma, hyphen, apostrophe, blank, or special characters	File 1, 2	Cambium
Unlisted Resource (Listening, Speaking, Reading, Writing)	Alpha Y or N or blank This field will be repeated for each domain level: Listening, Reading, Writing, and Speaking. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Y—The approved unlisted resource changes the construct.</li> <li>• N—The approved unlisted resource does not change the construct.</li> <li>• Blank—There is no approved unlisted resource, or another unapproved unlisted resource is requested.</li> </ul>	File 2	TOMS
Alternate Assessment (Listening, Speaking, Reading, Writing)	Alpha Y or N The N value is applicable for students who did not test, or when an alternate assessment was not assigned.	File 2	TOMS
Domain Exemption (Listening, Speaking, Reading, Writing)	Alpha Y or N The N value is applicable for students who did not test, or when a domain exemption was not assigned.	File 2	TOMS

Data Layout (*continuation four*)

Field Name	Acceptable Values	File	Data Source   Data Element
Official—Calculated ELAS Status	Numeric (1 or 2) <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 = IFEP = Initial Fluent English Proficient</li> <li>• 2 = EL = English learner</li> </ul> Official—Calculated ELAS Status is derived using the test examiner–entered scores.	File 1	Scoring
ETS—Calculated ELAS Status	Numeric (1 or 2) <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 = IFEP = Initial Fluent English Proficient</li> <li>• 2 = EL = English learner</li> </ul> ETS—Calculated ELAS Status is derived using the ETS Writing domain scores and the test examiner–entered scores for the Listening, Speaking, and Reading domains. ETS Writing domain scores are derived based on the responses from the Answer Book for kindergarten through grade two and responses from TDS for grades three through twelve.	File 1	Scoring
Official Overall Scale Score	Numeric 150–MAX The Official Overall Scale Score is calculated using the test examiner–entered scores.	File 1	Scoring
ETS Overall Scale Score	Numeric 150–MAX The ETS Overall Scale Score is calculated using the ETS Writing domain scores and the test examiner–entered scores for the Listening, Speaking, and Reading domains. ETS Writing domain scores are derived based on the responses from the Answer Book for kindergarten through grade two and responses from TDS for grades three through twelve.	File1	Scoring

Data Layout (*continuation five*)

Field Name	Acceptable Values	File	Data Source   Data Element
Diff—Overall Scale Score	Numeric 0–MAX This value is derived by calculating the difference between the Official and ETS scores.	File 1	TOMS (a derived value)
Official Overall Performance Level	Alpha, special characters <ul style="list-style-type: none"> <li>• Novice English Learner</li> <li>• Intermediate English Learner</li> <li>• Initial Fluent English Proficient (IFEP)</li> </ul> The Official Overall Performance Level is calculated using the test examiner–entered scores.	File 1	Scoring
ETS Overall Performance Level	Numeric <ul style="list-style-type: none"> <li>• Novice English Learner</li> <li>• Intermediate English Learner</li> <li>• Initial Fluent English Proficient (IFEP)</li> </ul> The ETS Overall Performance Level is calculated using the ETS Writing domain scores and the test examiner–entered scores for the Listening, Speaking, and Reading domains. ETS Writing domain scores are derived based on the responses from the Answer Book for kindergarten through grade two and responses from TDS for grades three through twelve.	File 1	Scoring

Data Layout (*continuation six*)

Field Name	Acceptable Values	File	Data Source   Data Element
Diff—Overall Performance Level	Alphanumeric <ul style="list-style-type: none"> <li>• No Difference</li> <li>• 1 Level Difference</li> <li>• 2 Level Difference</li> </ul> This value is derived by calculating the difference between the Official and ETS performance levels. The difference is measured by calculating the number of levels that exist between the Official and ETS values. For example, if the Official performance level was “Novice English Learner” and the ETS performance level was “Initial Fluent English Proficient (IFEP),” this field outputs “2 Level Difference” as the difference.	File 1	TOMS (a derived value)
Official Composite Performance Level—Oral	Alpha <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beginning to develop</li> <li>• Somewhat to moderately developed</li> <li>• Well developed</li> </ul> The Oral Composite Performance Level is calculated using the test examiner–entered scores.	File 1	Scoring
Official Composite Performance Level—Written	Alpha <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beginning to develop</li> <li>• Somewhat to moderately developed</li> <li>• Well developed</li> </ul> The Written Composite Performance Level is calculated using the test examiner–entered scores for the Writing and Reading domains.	File 1	Scoring



Data Layout (*continuation seven*)

Field Name	Acceptable Values	File	Data Source   Data Element
ETS Composite Performance Level—Written	<p>Alpha</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beginning to develop</li> <li>• Somewhat to moderately developed</li> <li>• Well developed</li> </ul> <p>The Written Composite Performance Level is calculated using the ETS Writing domain scores and the examiner-entered scores for the Reading domain.</p> <p>The ETS Written Composite Performance Level is calculated using the ETS Writing domain scores and the examiner-entered scores for the Reading domain.</p> <p>ETS Writing domain scores are derived based on the responses from the Answer Book for kindergarten through grade two and responses from TDS for grades three through twelve.</p>	File 1	Scoring
Diff—Composite Performance Level—Written	<p>Alphanumeric</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No Difference</li> <li>• 1 Level Difference</li> <li>• 2 Level Difference</li> </ul> <p>This value is derived by calculating the difference between the Official and ETS performance levels. The difference is measured by calculating the number of levels that exist between the Official and ETS values. For example, the Official performance level was “Minimally developed” and the ETS performance level was “Well developed.”</p>	File 1	TOMS (a derived value)
Official Domain Level Raw Score (Listening, Speaking, Reading)	<p>Alphanumeric</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0–MAX</li> <li>• E = Exempt</li> <li>• Blank</li> </ul> <p>This field will be repeated for each domain level: Listening, Reading, and Speaking.</p>	File 1	Scoring

Data Layout (*continuation eight*)

Field Name	Acceptable Values	File	Data Source   Data Element
Official Domain Level Raw Score—Writing	Alphanumeric <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0–MAX</li> <li>• E = Exempt</li> <li>• Blank</li> </ul>	File 1	Scoring
ETS Domain Level Raw Score—Writing	Alphanumeric <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0–MAX</li> <li>• E = Exempt</li> <li>• Blank</li> </ul> ETS Writing domain scores are derived based on the responses from the Answer Book for kindergarten through grade two and responses from TDS for grades three through twelve.	File 1	Scoring
Diff—Domain Level Raw Score—Writing	Numeric <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0–MAX</li> <li>• Blank</li> </ul> This value is derived by calculating the difference between the Official and ETS Writing scores.	File 1	TOMS (a derived value)
Official Task Level Score—Writing	Alphanumeric <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0–MAX</li> <li>• E = Exempt</li> <li>• N/A = Task level score not applicable for grade or grade span</li> </ul> This field is repeated for each task level based on domain and grade level or grade span.	File 2	Scoring

Data Layout (*continuation nine*)

Field Name	Acceptable Values	File	Data Source   Data Element
ETS Task Level Score—Writing	Numeric <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0–MAX</li> <li>• E = Exempt</li> <li>• N/A = Task level score not applicable for grade level or grade span</li> </ul> This field is repeated for each task level based on domain and grade level or grade span.	File 2	Scoring
Diff—Task Level Score—Writing	Alphanumeric <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0–MAX</li> <li>• N/A = Task level score not applicable for grade level or grade span</li> </ul> This value is derived by calculating the difference between Official and ETS scores. This field is repeated for each task level based on domain and grade level or grade span.	File 2	TOMS (a derived value)
File date	Alphanumeric (YYYY-MM-DD) This is the comparison file generation date.	File 1, 2	TOMS (a derived value)

## Task-Level Score Elements Table

Domain	#	Task-Level Score Elements	Kindergarten Min–Max Points	Grade 1 Min–Max Points	Grade 2 Min–Max Points	Grade Span 3–5 Min–Max Points	Grade Span 6–8 Min–Max Points	Grade Span 9–12 Min–Max Points
Listening	1	Listen to a Short Exchange	0–3	0–3	0–3	0–3	0–3	0–3
Listening	2	Listen to a Classroom Conversation	N/A	N/A	N/A	0–3	0–3	0–3
Listening	3	Listen to a Story	0–6	0–6	0–6	0–3	N/A	N/A
Listening	4	Listen to an Oral Presentation	0–3	0–3	0–3	0–4	0–4	0–4
Listening	5	Listen to a Speaker Support an Opinion	N/A	N/A	N/A	N/A	0–4	0–4
Speaking	6	Talk About a Scene	0–9	0–9	0–9	0–9	0–9	0–9
Speaking	7	Speech Functions	N/A	N/A	N/A	0–4	0–4	0–4
Speaking	8	Support an Opinion	0–2	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Speaking	9	Retell a Narrative	0–4	0–4	0–4	N/A	N/A	N/A
Speaking	10	Summarize an Academic Presentation	N/A	0–4	0–4	0–4	0–4	0–4
Reading	11	Read-Along Word with Scaffolding	0–6	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Reading	12	Read-Along Story with Scaffolding	0–5	0–5	N/A	N/A	N/A	N/A
Reading	13	Read-Along Information	N/A	0–3	N/A	N/A	N/A	N/A
Reading	14	Read and Choose a Word	N/A	0–2	0–2	N/A	N/A	N/A
Reading	15	Read and Choose a Sentence	N/A	N/A	0–2	0–2	0–2	0–2
Reading	16	Read a Short Informational Passage	N/A	N/A	0–3	0–3	0–3	0–3
Reading	17	Read a Literary Passage	N/A	N/A	0–3	N/A	N/A	N/A
Reading	18	Read an Informational Passage	N/A	N/A	N/A	0–5	0–5	0–5
Writing	19	Label a Picture—Word with Scaffolding—Number 1	0–1	0–1	N/A	N/A	N/A	N/A
Writing	20	Label a Picture—Word with Scaffolding—Number 2	0–1	0–1	N/A	N/A	N/A	N/A
Writing	21	Label a Picture—Word with Scaffolding—Number 3	0–2	0–2	N/A	N/A	N/A	N/A
Writing	22	Label a Picture—Word with Scaffolding—Number 4	0–2	0–2	N/A	N/A	N/A	N/A
Writing	23	Write a Story Together with Scaffolding—Number 1	N/A	N/A	0–1	N/A	N/A	N/A
Writing	24	Write a Story Together with Scaffolding—Number 2	N/A	N/A	0–1	N/A	N/A	N/A

Task-Level Score Elements Table (*continuation*)

Domain	#	Task-Level Score Elements	Kindergarten Min–Max Points	Grade 1 Min–Max Points	Grade 2 Min–Max Points	Grade Span 3–5 Min–Max Points	Grade Span 6–8 Min–Max Points	Grade Span 9–12 Min–Max Points
Writing	25	Write a Story Together with Scaffolding—Number 3	N/A	N/A	0–2	N/A	N/A	N/A
Writing	26	Write a Story Together with Scaffolding—Number 4	N/A	N/A	0–3	N/A	N/A	N/A
Writing	27	Write a Story Together with Scaffolding—Number 5	0–1	0–1	N/A	N/A	N/A	N/A
Writing	28	Write a Story Together with Scaffolding—Number 6	0–1	0–1	N/A	N/A	N/A	N/A
Writing	29	Write a Story Together with Scaffolding—Number 7	0–2	0–2	N/A	N/A	N/A	N/A
Writing	30	Write a Story Together with Scaffolding—Number 8	0–2	0–3	N/A	N/A	N/A	N/A
Writing	31	Describe a Picture—Number 1	N/A	N/A	N/A	0–2	N/A	N/A
Writing	32	Describe a Picture—Number 2	N/A	N/A	N/A	0–2	N/A	N/A
Writing	33	Describe a Picture—Number 3	N/A	N/A	N/A	0–2	N/A	N/A
Writing	34	Describe a Picture—Number 4	N/A	N/A	N/A	0–2	N/A	N/A
Writing	35	Describe a Picture—Number 5	N/A	N/A	0–3	N/A	N/A	N/A
Writing	36	Describe a Picture—Number 6	N/A	N/A	0–3	N/A	N/A	N/A
Writing	37	Justify an Opinion—Number 5	N/A	N/A	N/A	0–4	N/A	N/A
Writing	38	Write About an Experience—Number 1	N/A	N/A	N/A	N/A	0–4	0–4
Writing	39	Justify an Opinion—Number 2	N/A	N/A	N/A	N/A	0–4	0–4